

# Y 20

## INTESTATRICE, FORATRICE, INSERITRICE DI COLLA E SPINE DOPPIA IDRAULICA CON IMPIANTO COLLA AD ALTA PRESSIONE

Studiata per rispondere a specifiche richieste di lavorazione nella media e grande industria, la nuova Y 20 è destinata alla preparazione di pezzi che richiedono la giunzione a spine: elementi di sedie, tavoli, cornici, fusti di poltrone e divani, componenti di mobili in genere.

Questa macchina esegue simultaneamente le operazioni di intestatura, foratura, inserimento di colla e spine alle due estremità di un pezzo.

La completa indipendenza dei due gruppi consente l'esecuzione di operazioni singole o diversamente combinate.

I vari spostamenti delle unità operative sono interamente azionati da apparecchiature idrauliche, con centralina separata, consentendone il funzionamento ottimale e precise regolazioni.

L'impianto colla ad alta pressione con pompa di alimentazione assicura un flusso costante e un getto preciso, con possibilità di regolare la quantità di colla da inserire.

I due gruppi sono inoltre inclinabili sull'asse orizzontale e possono ruotare sull'asse verticale per lavorazioni a 45°.

Questo modello di macchina è realizzato in due lunghezze di lavoro: 1500 e 2500 mm.

Lo spostamento longitudinale del gruppo mobile come pure la regolazione verticale di ambedue le unità sono motorizzati anche nella versione standard.

A richiesta la macchina può essere dotata di:

**CARICATORE AUTOMATICO DEI PEZZI**  
a vantaggio di una produttività costante.

**VISUALIZZATORI DI QUOTA ELETTRONICI**  
che permettono un rapido posizionamento.

**SISTEMA DI POSIZIONAMENTO A CONTROLLO NUMERICO**  
per la gestione di 9 assi con programmazione e memorizzazione dei pezzi da lavorare.

La macchina illustrata è una versione speciale Y 20 N.C. con foratrici verticali e comandi bimanuali.

### DATI TECNICI

Lunghezza max di lavoro	1500 - 2500 mm
Lunghezza min di lavoro	240 mm
Altezza max di taglio	120 mm
Ø lama circolare	350 mm
Testa porta punte orientabile	360°
Distanza minima delle punte dal centro	19 mm
Profondità di foratura - regolabile	70 mm
Velocità di avanzamento foratura	regolabile
Giri circolari	Hz 50 - 2800n/1'
	Hz 60 - 3360n/1'
Giri foratrice	Hz 50 - 2800n/1'
	Hz 60 - 3360n/1'
Gruppi iniettori di colla	3 per parte
Interasse minimo di inserimento spine	19 mm
Diametro spine	da 8 a 12 mm
Lunghezza spine	da 30 a 55 mm
Inclinaz. asse orizzontale	-5° +20°
Inclinaz. asse verticale	0° +45°
Motore circolare	CV 3 - POLI 2 SPEC.
Motore foratrice	CV 3 - POLI 2 SPEC.
Motore centralina idraulica	CV 3 - POLI 4-B5
Vibratore per spine	Assorb. max 2 Amp. a 220V
Motore spostamento longitudinale	CV 1 - POLI 4-B5

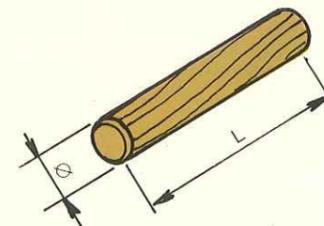
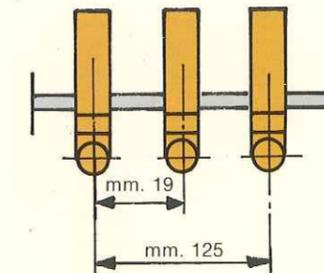
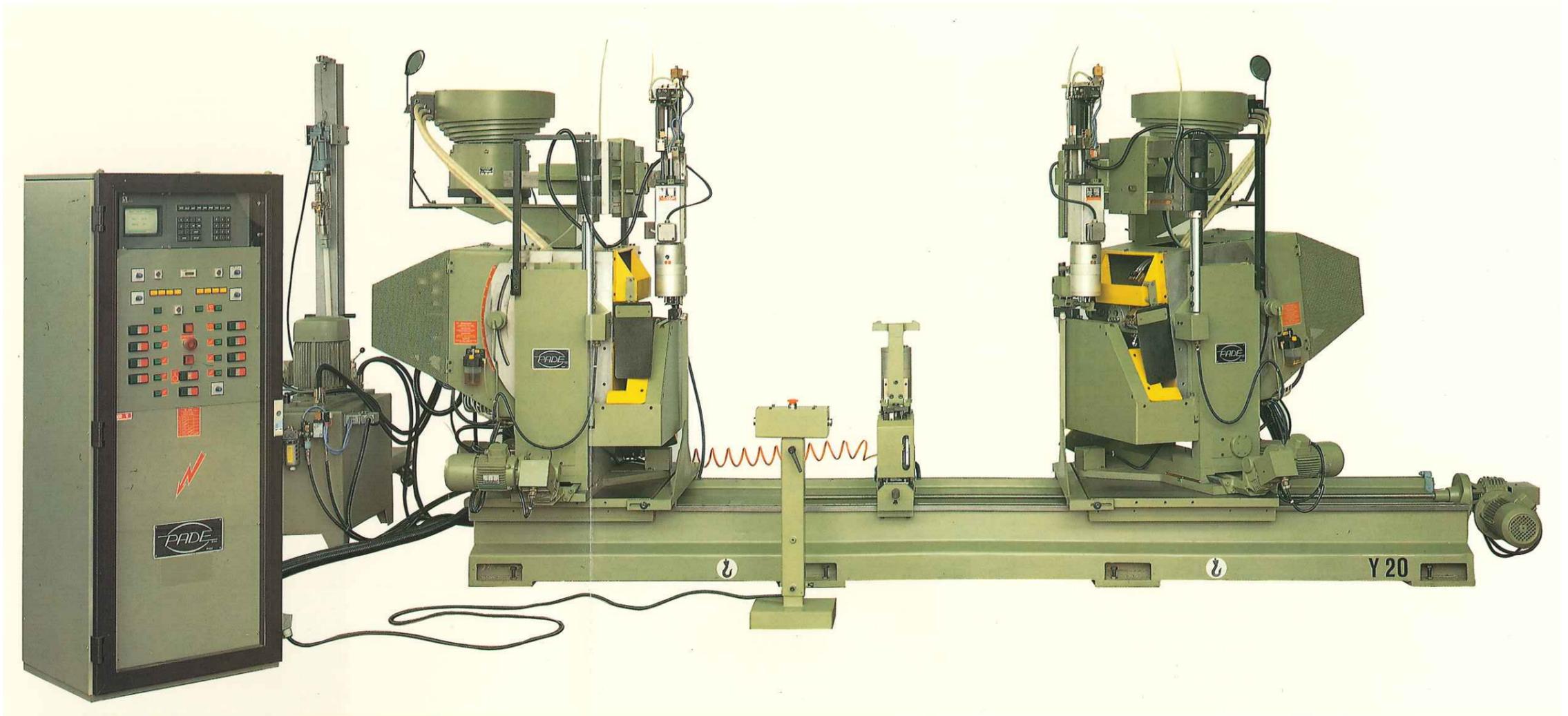
### Misure di ingombro

Macchina in lung. 1500 mm	mm 3600×1400×2000 H
Macchina in lung. 2500 mm	mm 4600×1400×2000 H

### Pesi

Peso netto macchina in lung. 1500 mm	Kg. 3000 ca.
Peso netto macchina in lung. 2500 mm	Kg. 3200 ca.

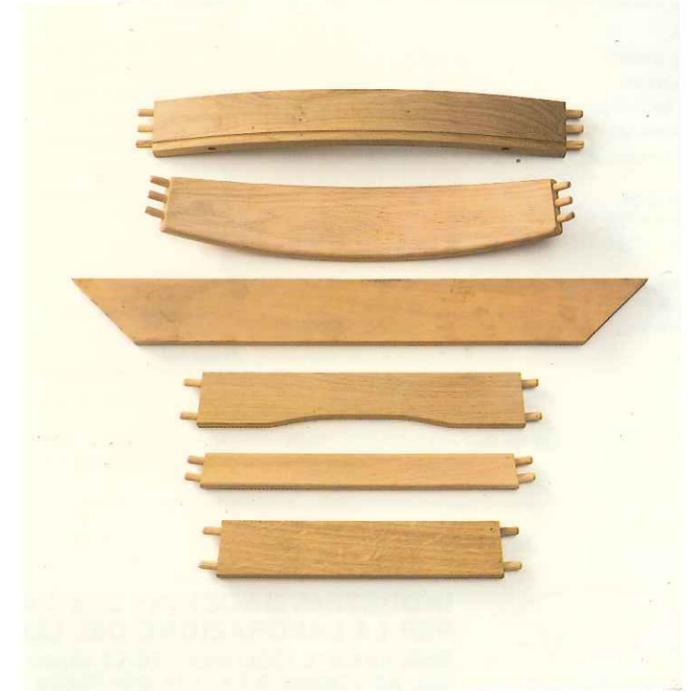
I dati tecnici non sono impegnativi e possono essere modificati senza preavviso.



Ø mm. 8-10 Ø mm. 10-12

L = mm. 30-55

vista di un aggregato  
view of one machine group  
detail d'un agregat  
ansicht eines Aggregats



**DOUBLE END TRIM, BORE, GLUE AND DOWEL MACHINE - HYDRAULIC - WITH HIGH PRESSURE GLUE EQUIPMENT**

Specially studied to meet specific work requirements of the medium and large industry the new Y 20 is particularly destined to the joinery line for the production of elements of chairs, tables, frames and furniture components.

The machine executes simultaneously the operations of cutting, boring, inserting glue and dowel at both ends of a workpiece.

The complete independence of the two groups allows the execution of single or differently combined operations.

The various movements of the operating units are controlled by hydraulic equipment, with separate oil central pump and reservoir, ensuring the best efficiency and most precise adjustments.

The glue system with high pressure equipment and feeding pump allows a consistent and precise glue injection with possibility of adjusting the glue quantity.

Both groups can swivel on the horizontal axis and tilt on the vertical axis for miter and compound angles.

This kind of machine is manufactured for two working lengths: 1500 and 2500 mm.

Powered adjustment is provided to the longitudinal axis and to the lifting and lowering of the groups also on the standard machine version.

On request the machine can be equipped with:

- automatic loading device ensuring a consistent production
- digital readouts allowing fast setups
- numerical control for 9 axis positioning to program and memorize the models

The illustration shows a special version: Y 20 N.C. with vertical boring units and bimanual start.

**MACHINE DOUBLE HYDRAULIQUE A TRONCONNER, PERCER, INTRODUIRE COLLE ET TOURILLONS SYSTEME DE COLLE A HAUTE PRESSION**

Etudiée pour répondre à précises exigences d'usinage, dans la moyenne et grande industrie, la nouvelle Y 20 est destinée à la préparation de pièces qui requièrent l'assemblage par tourillons: éléments de chaises, tables, cadres, carcasses de fauteuils, canapés et meubles en général.

Cette machine exécute simultanément les opérations de tronçonnage, perçage et introduction de colle et tourillons, aux deux extrémités d'une pièce en bois.

La complète indépendance des deux groupes permet l'exécution d'opérations simples ou différemment combinées.

Tous les mouvements des unités de travail sont entièrement commandés par un appareillage hydraulique, avec centrale séparée, en assurant le meilleur fonctionnement et des réglages précis.

Le système de colle à haute pression avec pompe d'alimentation permet une injection constante et précise avec possibilité de régler la quantité de colle à introduire.

Les deux groupes sont aussi inclinables sur l'axe vertical et horizontal.

Ce type de machine est réalisé en deux longueurs d'usinage: 1500 et 2500 mm.

Le déplacement longitudinal du côté mobile et le mouvement vertical des deux agrégats sont motorisés dans la version standard aussi.

A demande la machine peut être équipée avec:

- chargeur automatique qui assure une productivité constante
- visualisateurs de côté, permettant une mise à point rapide
- Contrôle Numérique pour la gestion de 9 axes de positionnement avec programmation et mémorisation des modèles à usiner

La machine illustrée est une version spéciale: Y 20 N.C. avec unités de perçage verticales et commande bimanuelle.

**DOPPELSEITIGE HYDRAULISCHE ABLAENG- BOHR- VERLEIM- UND DUEBELEINSCHLAGMASCHINE MIT HOCHDRUCKLEIMANLAGE**

Diese Maschine wurde konzipiert um bestimmte Arbeitsanforderungen der Mittel- und Grossindustrie zu beantworten und ist besonders geeignet fuer die Fertigung von Holz-teilen mit Duebelverbindung: Stuhle, Tischen, Rahmen, Sofateilen, Polstergestellen und sonstigen Moebelelementen.

Die neue PADE Y 20 ausfuehrt gleichzeitig das Ablängen, Bohren, Verleimen und Duebeleinschlagen an beiden Enden eines Werkstueckes.

Die komplette Unabhaengigkeit der beiden Aggregaten erlaubt die Ausfuehrung von einzelnen oder kombinierten Bearbeitungen.

Die Arbeitseinheiten sind hydraulisch gesteuert, mit getrennter Zentralanlage, fuer reibungslose Vorschubbewegungen und praezise Einstellungen.

Die Hochdruckleimanlage mit H.D. Foerderpumpe gewaehreistet ein optimales und praezises Leimenspritzen, mit der Moeglichkeit die Leimmenge auszuwaehlen.

Beide Aggregaten koennen auf vertikalen und horizontalen Achsen geschwenkt werden. Diese Maschine wird in zwei Arbeitslaenge hergestellt: 1500 und 2500 mm.

Die Laengeeinstellung sowie die vertikale Bewegungen der Aggregaten sind standard motorisiert.

Auf Verlangen kann die Maschine mit Folgenden Vorrichtungen ausgeruestet werden:

- automatisches Beschickungsmagazin fuer eine konstante Leistung
- elektronische Digitalanzeiger fuer eine schnelle Umruestung
- Numerisches Kontroll fuer 9 Achsenpositionierung mit Programmierung und Speicherung der Modellen

Abbildung: Maschine in Sonderausfuehrung Y 20 N.C. mit Vertikalbohraggregaten und Zweihandausloesung.

**TECHNICAL FEATURES**

max working lengths	1500 - 2500 mm
min working length	240 mm
max cutting height	120 mm
Ø of sawblades	350 mm
drilling heads adjustable at	360°
max boring depth adjustable up to	70 mm
min distance from the centre of the drills	19 mm
forward movement of drilling heads	adjustable
rotation speed of saw blades	Hz 50 - 2800 rpm Hz 60 - 3360 rpm
rotation speed of drills	Hz 50 - 2800 rpm Hz 60 - 3360 rpm
glue injection units	3 by each side
min distance for dowels introduction	19 mm
min and max dowels Ø	from 8 to 12 mm
min and max dowels length	from 30 to 55 mm
tilt	-5° +20°
swivel	0° +45°
sawing motor	HP 3 - 2 P. Special
boring motor	HP 3 - 2 P. Special
motor for hydraulic equipments	HP 3 - 4 P. B5
dowels vibrator	220 V. 2 Amp.
motor for traverse movement	HP 1 - 4 P. B5

**Overall sizes**

machine length 1500 mm	mm 3600×1400×2000 H
machine length 2500 mm	mm 4600×1400×2000 H

**Net weight**

machine length 1500 mm	Kg. 3000 ca.
machine length 2500 mm	Kg. 3200 ca.

Technical Data are not binding and can be modified without notice.

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

longueurs max de travail	1500 - 2500 mm
longueur min de travail	240 mm
hauteur max de coupe	120 mm
Ø des lames de scie	350 mm
mandrins de perçage pivotant de	360°
distance min du centre des mèches	19 mm
profondeur de perçage réglable jusqu'à	70 mm
vitesse d'avancement du mandrin de perçage	adjustable
vitesse de rotation lame	Hz 50 - 2800 /trs-m' Hz 60 - 3360 /trs-m'
vitesse de rotation mèches	Hz 50 - 2800 /trs-m' Hz 60 - 3360 /trs-m'
groupes introduction colle écartement min pour introduction tourillons	3 pour chaque côté 19 mm
Ø min et max des tourillons	de 8 à 12 mm
longueur min et max des tourillons	de 30 à 55 mm
inclinaison sur l'axe horizontal	-5° +20°
inclinaison sur l'axe vertical	0° +45°
moteur de tronçonnage	HP 3 - 2 P. Special
moteur de perçage	HP 3 - 2 P. Special
moteur centrale hydraulique	HP 3 - 4 P. B5
vibrateur tourillons	cons. 2 Amp. à 220 Volts
moteur réglage longitudinale	HP 1 - 4 P. B5

**Mesures**

de la machine en longueur 1500 mm	mm 3600×1400×2000 H
de la machine en longueur 2500 mm	mm 4600×1400×2000 H

**Poids net**

de la machine en longueur 1500 mm	Kg. 3000 env.
de la machine en longueur 2500 mm	Kg. 3200 env.

Les caractéristiques techniques indiquées ne nous engagent pas et peuvent être modifiées sans préavis.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

max Arbeitslaenge	1500 - 2500 mm
min Arbeitslaenge	240 mm
max Schnitthoehe	120 mm
Saegelblattsdurchmesser	350 mm
Bohrkopf drehbar um	360°
max Bohrtiefe regelbar bis	70 mm
min Bohrabstand von Mitte	19 mm
Vorschubbewegung des Bohrkoepfes	regelbar
Saegelblattumdrehungen	Hz 50 - 2800 /M' Hz 60 - 3360 /M'
Bohrspindelumdrehungen	Hz 50 - 2800 /M' Hz 60 - 3360 /M'
Leimspritzgruppen	3 pro Seite
min Abstand fuer Duebeleinschlagen	19 mm
min und max Duebeldurchmesser	von 8 bis 12 mm
min und max Duebellaenge	von 30 bis 55 mm
Neigung auf horizontalen Achsen	-5° +20°
Neigung auf vertikalen Achsen	0° +45°
Saegemotor	PS 3 - 2 P. Spezial
Bohrmotor	PS 3 - 2 P. Spezial
Motor fuer Hydraulische Anlage	PS 3 - 4 P. B5
Duebelbehaelter mit Vibrator	220 V. 2 Amp.
Motor fuer Laengsverstellung	PS 1 - 4 P. B5

**Maschinenabmessungen**

Laenge 1500 mm	mm 3600×1400×2000 H
Laenge 2500 mm	mm 4600×1400×2000 H

**Netto Gewicht**

Maschine in Laenge 1500 mm	Kg. 3000 za.
Maschine in Laenge 2500 mm	Kg. 3200 za.

Die technische Eigenschafte sind nicht verbindlich und koennen ohne Voranzeige geaendert werden.

**Y 20**



**Original Daten. Technische Änderungen vorbehalten.**